

Mezzi di trasporto

Per viaggiare possiamo prendere veicoli diversi: il treno, l'autobus, l'aereo e la bicicletta per quelli che amano lo sport. **Fare un viaggio in treno e` piu` riposante che viaggiare in macchina.** Il treno parte da una stazione e arriva in un'altra, e` un mezzo di trasporto sicuro, anche se non sempre veloce. **Ci sono gli Eurostar, quelli delle grandi linee,** che **si fermano** solo nelle stazioni piu` importanti, treni Intercity, quelli delle linee normali, e treni locali, per le linee secondarie e che **si fermano a tutte le stazioni.** Noi possiamo prendere il treno, ma anche perdere il treno se facciamo tardi! L'auto, o la macchina, puo` essere pubblica e allora si chiama tassi`, oppure e` privata se e` di nostra proprieta`. La macchina permette all'automobilista di essere piu` libero, di fermarsi dove e quando vuole. Per muoversi in citta` la macchina **non e` molto pratica** ed e` preferibile usare i mezzi pubblici. **Bisogna ricordare** che per l'autobus si deve fare il biglietto prima di salire, perche` non c'e` piu` il bigliettaio, ma sull'autobus c'e` solo la macchina per annullare (obliterare) il biglietto. Lungo le vie della citta` ci sono le fermate "a richiesta" ed e` qui che la gente aspetta l'autobus. L'aereo e` un mezzo di trasporto molto usato per le grandi distanze (nazionali o internazionali), perche` permette di raggiungere in poco tempo citta` lontane tra loro. L'aereo decolla da un aereoporto e atterra in un altro.

Транспортные средства

Чтобы путешествовать, мы можем пользоваться различными транспортными средствами: поездом, автобусом, самолетом и велосипедом - для тех, кто любит спорт. Путешествовать на поезде более комфортно, чем путешествовать на машине. Поезд отправляется с одной станции и прибывает на другую, это надежное транспортное средство, хоть и не всегда быстрое. На главных линиях существуют (поезда) Евростар, которые останавливаются только на самых важных станциях, на обычных линиях - поезда Интерсити, и местные поезда для второстепенных линий, которые останавливаются на всех станциях. Мы можем сесть на поезд, но можем также и не попасть на поезд, если опоздаем. Автомобиль или машина может быть общественной и тогда она называется такси, или же частной, если она находится в нашей собственности. Машина позволяет автомобилисту быть более свободным, останавливаться, где и когда он захочет. Для того чтобы перемещаться по городу, машина не очень практична и лучше использовать общественный транспорт. Нужно помнить, что на автобус нужно покупать билет до посадки, потому билетеров больше нет, а в автобусе есть только машинка для компостирования билетов. На улицах города есть остановки «по требованию» и на них люди ожидают автобус. Самолет это широко используемое транспортное средство для больших расстояний (внутренних или международных), потому что позволяет добираться за небольшой промежуток времени до городов, находящихся далеко друг от друга. Самолет взлетает из одного аэропорта и приземляется в другом.

Ci sono gli Eurostar

Глагол **esserci** (иметься, находиться) выступает в двух формах: **c'è** (есть, имеется - для единственного числа) и **ci sono** (там есть, имеются - для множественного числа).

Значение глагола соответствует английскому **there is/there are** и французскому **il y a**.

Глагол состоит из наречной частицы **ci** – «здесь», «там» и **essere** в 3 лице единственного или множественного числа:

Ci + e` = c'è - здесь (есть, имеется), там:

In questa Università c'è uno studente italiano. - В этом университете учится (имеется) итальянский студент.

In questa Università ci sono studenti italiani. - В этом университете учатся (имеются) итальянские студенты.

C'è/ci sono следует отличать от **e`** и **sono** в роли глагола-связки. Сравните:

C'è un libro russo. - Здесь есть русская книга.

E` un libro russo. - Это русская книга.

Запомните случаи, когда без **c'è/ci sono** обойтись нельзя:

- если в начале предложения стоит обстоятельство (места, времени и т.д.) :

A Mosca c'è la famiglia di Alessandro - В Москве живет семья Алессандро.

Когда обстоятельство оказывается после подлежащего, **c'è/ci sono** не употребляется:

La famiglia di Alessandro e` a Mosca. - Семья Алессандро (находится) в Москве.

- в вопросе или восклицании после слов

quanto (a, i, e) – сколько,

chi – кто,

che (cosa) - что

(два последних присоединяют глагольную форму 3 лица единственного числа) :

Quanti studenti ci sono a Mosca?(!) - Сколько в Москве студентов?(!)

Chi c'è qui? - Кто здесь?

Che cosa c'è in questa stanza? - Что в этой комнате?

НО: сравните по смыслу:

Che cosa c'è qui? - Что (имеется) здесь?

Che cos'è questo? - Что (есть) это?

В нашем перечне не случайно отсутствует вопросительное слово Dove? – где?

Употребление **c'è/ci sono** в вопросе после Dove? – грубая ошибка:

Dove sono i libri di Paolo?

Фактически оборот указывает на наличие одного предмета где-либо:

C'è una grossa novità - есть большая новость

In camera c'è un tavolo. В комнате есть (имеется) стол.

A Mosca c'è la Piazza Rossa – В Москве есть Красная площадь.

или же нескольких предметов (тогда используем глагол essere в 3-м лице множественного числа

Su questo tavolo ci sono due matite. На этом столе два карандаша.

Оборот **c'è, ci sono** стоит обычно в начале предложения, и предшествовать ему может только обстоятельство места:

Ci sono molti libri in questa camera. (= In questa camera ci sono molti libri.) – В этой комнате много книг .

Обратите внимание на перевод предложений типа «Книга лежит на столе» и «На столе лежит книга».

Разница здесь в том, что в одном предложении подлежащее стоит в начале и в нем говорится о том факте, что книга лежит именно на столе, а не где-нибудь еще. В этом случае предложение переводится с

помощью глагола **essere** :

Il libro è sul tavolo.

В другом случае описывается содержимое поверхности стола, то что на нем находится и предложение составляется с помощью оборота **c'è (ci sono)** :

Su questo tavolo c'è un libro.

После оборота **c'è (ci sono)** существительное обычно употребляется с неопределенным артиклем.

tutte le stazioni

Об употреблении неопределенного прилагательного tutto:

Неопределенное прилагательное tutto — «весь» - не только согласуется с определяемым существительным в роде и числе, но и требует, чтобы это существительное обязательно употреблялось с определенным артиклем:

tutto il testo - tutti i testi;

tutta la lettera - tutte le lettere;

tutti gli spagnoli

e` piu` riposante che viaggiare in macchina

Сравнительная степень прилагательных образуется путем сочетания прилагательного с наречиями **più** (более), **meno** (менее), **così ... come, tanto...quanto** (такой же, как)

Maria è più intelligente che la sua amica (=della sua amica) - Мария умнее, чем ее подруга.

Questo libro è meno interessante di (=che) quello. - Эта книга менее интересна, чем та.

La mia stanza è così comoda come la tua (=tanto comoda quanto la tua) - Моя комната такая же удобная, как твоя.

Запомните:

Molto più... - Гораздо более...

Molto meno... - Гораздо менее...

L'inverno russo è molto più freddo che l'inverno italiano. - Русская зима гораздо холоднее, чем итальянская.

Перед вторым членом сравнения могут употребляться **di** и **che**; перед личными местоимениями и числительными употребляется только **di**:

Lavori più di me - Ты работаешь больше меня.

Примечание: Некоторые из особых форм прилагательных в сравнительной и превосходной степени приобрели самостоятельное значение:

maggiore старший (наряду с большой)

minore младший (наряду с меньший)

superiore старший по званию, должности; начальник

quelli delle grandi linee

Прилагательные bello, buono, quello изменяются не совсем стандартным образом:

buono изменяется по типу определенного артикля, а **bello** и **quello** – по типу неопределенного.

С указательным прилагательным **quello** артикль (перед существительным) опускается:

Число	bello	quello	buono
Ед.	Un bel vestito	Quel ragazzo	Un buon esempio
	Una bell'aria	Quell'impiegato	Una buon'anima
	Un bello scaffale	Quello studente	Un buono studente
Множ.	Bei vestiti	Quei ragazzi	Buoni esempi
	Belle arie	Quegli impiegari	Buone anime
	Begli scaffali	Quegli studenti	Buoni studenti

В зависимости от начальных звуков последующего слова прилагательное **quello** (тот) изменяется аналогично определенному артиклю. Точно также ведет себя и прилагательное **bello** (красивый).

Мужской род**Женский род***единственное число**множественное число**единственное число**множественное число***quel** libro**quei** libri**quella** casa**quelle** case**bel** vestito**bei** vestiti**bella** donna**belle** donne**quell'**amico**quegli** amici**quell'**amica**quelle** amiche

begli amici

bell`amica**belle** amiche**quello** studente (zio, zaino) **quegli** studenti (zii, zaini)**bello** spettacolo**begli** spettacoli

Для итальянского языка несвойственны лексические повторы. Решить эту проблему может прилагательное **quello**

(Я изучаю итальянский язык – язык Данте = Imparo la lingua italiana, quella di Dante)

si fermano

Возвратные глаголы указывают на то, что обозначаемое ими действие направлено на его производителя, как бы возвращается к нему:

I treni si fermano – Поезда останавливаются

Marco si veste — Марко одевается (то есть одевает себя). То есть в нашем распоряжении имеются 2 глагола – vestire (одевать) и vestirsi (одеваться) и если я скажу «Marco veste», получится, что он кого-то одевает, но не себя. Поэтому так важно не забывать про частичку, которая, в отличие от русского (возвратные глаголы в русском языке заканчиваются на частичку –ся), будет меняться вместе с формой глагола.

Посмотрим, как это получается на практике на примере глаголов трех разных спряжений

	Alzarsi (вставать, подниматься)	Nascondersi (прятаться)	Vestirsi (одеваться)
Io	mi alzo	mi nascondo	mi vesto
Tu	ti alzi	ti nascondi	ti vesti
lui/lei/Lei	si alza	si nasconde	si veste
Noi	ci alziamo	ci nascondiamo	ci vestiamo
Voi	vi alzate	vi nascondete	vi vestite
Loro	si alzano	si nascondono	si vestono

То есть мы просто спрягаем глагол как обычно, но не забываем ставить перед ним соответствующую частичку, иначе можно поменять смысл коренным образом.

Enrico alza – Энрико поднимает (что-то, например la borsa – сумку)

Enrico si alza – Энрико встает, поднимается (утром, с кровати).

Надо иметь в виду, что не всегда русские возвратные глаголы совпадают с итальянскими, вот, например:

возвращаться - tornare

оставаться - rimanere

засыпать - addormentarsi

Возвратные глаголы могут иметь значение взаимного действия двух или более производителей действия:

Si salutano — они здороваются (приветствуют друг друга)

Ci guardiamo — мы обмениваемся взглядом (смотрим друг на друга)

non e` molto pratica

Прилагательные, наречия, местоимения – molto, poco

Прилагательные: стоят перед существительными без артикля, согласуясь с ними в роде и числе:

Abbiamo molto lavoro. — у нас много работы.

Ho molta fame. — Я очень голоден.

Nella classe ci sono molti(e) studenti(esse) — в классе много студентов(ток).

Sa poche parole italiane. — Он\ она знает немного итальянских слов.

Leggete pochi libri. — Вы читаете мало книг.

Наречия: стоят после глаголов, предшествуют другому прилагательному или наречию, форму не изменяют:

Traducono molto. — Они много переводят.

Fa poco, ma parla molto. — Он\она много говорит, да мало делает.

Voglio molto, ma posso poco. — Я много хочу, но мало могу.

Местоимения: как правило, выполняют роль подлежащего, стоят во множественном числе:

Conosce molti. — Он\она многих знает.

Pochi leggono questo libro. — Мало кто (немногие) читает (читают) эту книгу.

Аналогичным образом изменяются:

tanto — столько, так, много.

Lei è tanto gentile! — Вы так любезны!

quanto — сколько, как.

Quante sigarette fumi al giorno? — сколько сигарет ты выкуриваешь за день?

troppo — очень, слишком много.

Dormi troppo. — Ты слишком много спишь.

Bisogna ricordare

Чтобы перевести на итальянский язык фразу "нужно работать" нам понадобится конструкция *bisogna*+инфинитив. Эта форма указывает на необходимость какого-либо действия и не изменяется.

Нужно работать - *Bisogna lavorare*

Нужно мыть руки - *Bisogna lavare le mani*

Нужно много читать - *Bisogna leggere molto*

Fare un viaggio in treno

Употребление инфинитивных конструкций в итальянском языке.

Различается независимое употребление Infinito (indipendente) и зависимое (dipendente).

Infinito indipendente (т.е. не управляемый другими глагольными формами) может употребляться:

1. в качестве подлежащего:

Praticare lo sport fa bene alla salute. - Заниматься спортом полезно для здоровья;

Fumare è nocivo alla salute. - Курить - вредно для здоровья;

2. в предложениях выражающих вопрос-раздумье:

Cosa rispondere? - Что ответить?

Dove andare? - Куда идти?

Che fare? - Что делать?

3. в предложениях выражающих вопрос-возмущение:

Non mantenere la parola? Mai! - Не сдержать слова? Никогда!

Lei tornare tardi? Mai successo! - Чтобы она вернулась поздно?! Никогда этого не было! Lui, averlo scusato?

Nient'affatto! - Чтобы он его простил? Ничего подобного!

4. в восклицательных предложениях:

Piuttosto morire! Che andarci! - Уж лучше умереть! Чем пойти туда!

Vivere! Come è bello! - Жить! Как это прекрасно!

Infinito широко используется вместо Imperativo в различного рода призывах, инструкциях, аннотациях к употреблению, эксплуатации и тому подобное. Примеры:

1. в устной речи:

Tenere la destra! - Держаться (Держитесь) правой стороны!

Circolare! Circolare! - Проходите! Проходите!

2. в учебных заданиях:

Volgere al plurale. - Поставить (Поставьте) во множественном числе;

Tradurre in italiano. - Перевести (Переведите) на итальянский язык.

3. в письменной речи (инструкции, аннотации):

Evitare il contatto con gli occhi. - Избегать (избегайте) попадания в глаза;

Premere per l'uso. - При употреблении нажать;

Infinito dipendente

Он может входить в состав составного глагольного сказуемого:

Non vuole partire. - Он не хочет уезжать;

Loro devono finire di scrivere;

Lei comincia a lavorare;

Non riusciamo a capire il problema;

Infinito dipendente, управляемый другими глаголами (с предлогом или без предлога - регулируется глаголом, предшествующим инфинитиву)

Infinito dipendente может входить в состав сказуемого, управляемого essere:

Il suo sogno è (di) tornare. - Его мечта - вернуться;

L'importante è (di) non fumare. - Главное - это не курить.

Infinito образует так называемый оборот Infinito con Accusativo:

Lo vedevo entrare. - Я видел, как он входил;

La sento cantare. - Я слышу, как она поет.

Infinito входит в состав каузативных конструкций: fare (farsi) fare, lasciare fare (lasciarsi fare):

Non si fece pregare - Он не заставил себя ждать;

Si lascio cadere a terra. - Он повалился на землю.

Ряд русских глаголов (в основном приставочных) передается итальянскими каузативными конструкциями: показывать - far vedere; впускать - far entrare; выпускать - far uscire; ронять - far (lasciar) cadere и другие.

Infinito может быть управляем

1) прилагательным:

facile a capire - легкий для понимания;

pronto a lavorare - готовый для работы;

difficile a tradurre - сложный для перевода;

2) безличным глаголом, безличным выражением:

bisogna lavorare - надо работать;

È difficile capire. - Трудно понять;

Era necessario tornare. - Необходимо было вернуться.

Infinito образует целый ряд инфинитивных оборотов, синонимичных предаточным предложениям, в которых особенно четко проявляются временные значения Infinito presente и passato:

Credo di aver ragione. - Я думаю, что я прав;

Credo di aver avuto ragione. - Я думаю, что я был прав;

Dopo aver letto la lettera, capì tutto. - Прочитав письмо, он все понял;

Prima di rispondere, pensaci bene. - Прежде чем отвечать, подумай хорошенько.